



Sessão de audição sobre planos de acesso a idiomas do EEA (Diretoria Executiva de Energia e Assuntos Ambientais) e do DPU (Departamento de Serviços Públicos)

Executive Office of Energy and Environmental Affairs (Diretoria Executiva de Energia e Assuntos Ambientais)

Caroline Lemoine, Deputy Director of Environmental Justice for External Affairs (Caroline Lemoine - Diretora Adjunta de Justiça Ambiental para Assuntos Externos)

Department of Public Utilities (Departamento de Serviços de Utilidade Pública)

Veena Dharmaraj, Director of Environmental Justice and Public Participation (Veena Dharmaraj - Diretora de Justiça Ambiental e Participação Pública)



Logística do Webinar

- **Interpretação de Idiomas** está sendo oferecida em Español, Kreyòl ayisyen, Português, 普通话, Tiếng Việt, and Kriòlu Kabuverdianu.
 - To participate in English, click the “Globe” icon and select English.
 - Para entrar no canal em português, clique no ícone “Globe” e selecione “Portuguese”
 - Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Globe” y seleccione “Spanish”
 - Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Globe” an epi chwazi “Haitian Creole”
 - 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 “普通话”
 - 如以廣東話參加會議，請點擊口語圖標並選擇 “廣東話”
 - Để tham gia bằng tiếng Việt, hãy bấm vào biểu tượng “Globe” và chọn Tiếng Việt.
 - Pa partisipa na Kriòlu Kabuverdianu, kalka na “Globe” y selesiona Kriòlu Kabuverdianu.

Interpretation



Unmute



Chat



Live Transcript



Interpretation

Leave

Closed Captioning



Propósito dos planos de acesso a idiomas

- Melhorar a qualidade e o acesso a todos os serviços, programas, procedimentos, atividades e materiais do EEA/DPU para indivíduos com Proficiência Limitada em Inglês (LEP) sem nenhum custo direto para eles.
- Reduzir disparidades e atrasos significativos na prestação de serviços e programas a indivíduos com LEP por meio de materiais traduzidos e de interpretação.



Plano de acesso a idiomas da EEA

- O LAP (Plano de Acesso a Idiomas) é um documento vivo que será revisado e atualizado pelo menos a cada dois anos para refletir mudanças nas necessidades comunitárias
- Garantir acesso equitativo às atividades, serviços e programas da agência
 - Tradução de documentos vitais
 - Disponibilidade de serviços linguísticos
- Garantir que a equipe seja treinada e implementar protocolos de acesso ao idioma de forma adequada
- Melhorar o alcance usando plataformas de mídias sociais
- Massachusetts é um estado diversificado e incorporar o acesso a idiomas em serviços, atividades e programas ajudará a minimizar barreiras para indivíduos com LEP



Plano de acesso a idiomas do DPU

- Traduzir documentos relevantes para idiomas encontrados frequentemente
 - Os cinco principais idiomas falados no estado e os dez mais falados em uma área de serviço específica.
 - Tentar oferecer serviços adicionais de tradução ou interpretação mediante solicitação
- Incluir informações em todos os avisos de protocolo sobre como solicitar serviços de interpretação e/ou tradução para indivíduos com LEP
- Manter equipamentos de audição assistida e interpretação para audiências
- Formatar o site para permitir tradução em vários idiomas usando a função de tradução da página
- Desenvolver e manter uma lista de termos técnicos e legais comumente usados em assuntos do Departamento
- Oferecer serviços de interpretação por telefone ao pessoal em mais de 200 idiomas para auxiliar o público que ligar para o Departamento.



Solicitar comentários sobre minutas de LAPs e perguntas de pesquisa

- Quais são as melhores práticas para garantir que a EEA e o DPU proporcionem acesso linguístico por meio de materiais multilíngues traduzidos para os idiomas falados frequentemente por residentes e trabalhadores?
- O DPU procura oferecer acesso linguístico significativo, traduzindo documentos para os idiomas falados frequentemente por residentes e trabalhadores afetados por uma proposta. O Departamento deveria definir “idiomas falados frequentemente” como “os cinco idiomas mais falados no estado e os dez mais falados em uma determinada área de serviço”, “os idiomas falados por pelo menos cinco por cento da população em uma determinada área de serviço” ou outra definição? Explique, por favor.
- Pode levar mais tempo para o DPU traduzir documentos para mais idiomas, em vez de menos idiomas. A agência deve esperar para publicar documentos nos seus procedimentos normativos que não afetem os direitos individuais até que todos os documentos traduzidos possam ser publicados ao mesmo tempo ou o Departamento deve publicar documentos em momentos diferentes à medida que as traduções sejam concluídas?



Comentários públicos

Para oferecer comentários públicos, use a função Levantar a Mão. Chamaremos os participantes na ordem em que aparecerem na tela.

Limite os seus comentários a três minutos para permitir que outras pessoas falem.





Recursos e informações adicionais

- Minuta de planos de acesso a idiomas da EEA e do DPU - https://www.mass.gov/info-details/eea-and-dpu-language-access-plans-lap?auHash=0QxnsoturC22wx79_Hork6N9HH4gX9bdDRfrT84YqC0
 - [LAP - Inglês](#) | [LAP - Crioulo Haitiano](#) | [LAP - Português](#) | [LAP - Chinês Simplificado](#) | [LAP - Chinês Tradicional](#) | [LAP - Espanhol](#) | [LAP - Vietnamita](#)
- **Sessão de audição 2: Presencial**
 - **9 de julho, 18h00 – 20h00**, Bruce C Bolling Municipal Building, 2300 Washington Street, 6th Floor, Room 6-66, Roxbury, MA 02119. [Clique aqui para se registrar.](#)
- [Comentários sobre a minuta de LAPs da EEA e do DPU podem ser enviados por meio deste portal](#) ou por e-mail para ej.inquiries@mass.gov até **3 de agosto de 2024**.